

VO / CO

Version
Originale/
Cultures
Originales

11

E

FESTIVAL DE CINÉMA

**DU 16
MARS
AU 1^{er}
AVRIL
2016**

à Strasbourg,
Mulhouse et
Sélestat

pour les élèves du cycle 3
à la terminale



**ESTO ES LO
QUE HAY**
ESPAGNOL
de Léa Rinaldi



**LE GARÇON
INVISIBLE**
ITALIEN
de Gabriele
Salvatores



MUSTANG
TURC
de Deniz Gamze
Ergüven



**UNE
JEUNESSE
ALLEMANDE**
ALLEMAND
de Jean-Gabriel
Périot

Voyagez avec vos
élèves le temps
d'une projection
en VO !

Tarif unique : 3,50€

Infos & inscriptions :
www.crdp-strasbourg.fr

star
www.cinema-star.com



**ÉMILE
ET LES
DÉTECTIVES**
ALLEMAND
de Gerhardt
Lamprecht



WHIPLASH
AMÉRICAIN
de Damien
Chazelle



**LE MONDE
DE NATHAN**
BRITANNIQUE
de Morgan
Matthews

Cinéma Bel Air
Mulhouse

Crédit Mutuel
Enseignant
www.cme.creditmutuel.fr

CANOPÉ
LE RÉSEAU DE CRÉATION
ET D'ACCOMPAGNEMENT PÉDAGOGIQUES

VO /

CO

Version
Originale /
Cultures
OriginalesFESTIVAL
DE CINÉMA

Voyagez avec vos
élèves le temps
d'une projection
VO/CO !

VO/CO, C'EST :

- Des séances à la carte : choisissez date, film et horaire !
- Un tarif réduit : 3,50 € par élève et gratuit pour les accompagnants.
- Des dossiers pédagogiques sur-mesure pour étudier les films en classe.
- Le choix de la VO ou VOST pour chaque film (à préciser au moment de la réservation).

AUTOUR DU FESTIVAL

POUR PRÉPARER ET PROLONGER LE TRAVAIL AVEC VOS CLASSES...

Retrouvez des **dossiers pédagogiques sur-mesure**, pour chaque film sélectionné, téléchargeables sur le site de Canopé Strasbourg à l'adresse suivante : www.crdp-strasbourg.fr/arts-culture/voco/



SÉLECTION DES FILMS 2016

ESTO ES LO QUE HAY



Dès
la 3^e

de Léa Rinaldi
ESPAGNOL - 1h40 - 2015
avec Aldo Roberto Rodríguez Baquero,
Bian Óscar Rodríguez Gala, Silvito El Libre...

La documentaliste française Léa Rinaldi pénètre pendant plusieurs années dans la vie chaotique de Los Aldeanos, le groupe de rap cubain. Elle a suivi le groupe dans sa tournée nationale, du harcèlement de la police à leurs premiers concerts internationaux. Le documentaire montre la vie des rappers contestataires avant qu'ils s'installent aux États-Unis, à travers la période du début du régime de Castro.

La documentalista francesa Lea Rinaldi se adentró durante varios años en la caótica vida de Los Aldeanos, el grupo de rap cubano. Siguió el grupo en su gira nacional, desde el acoso policial hasta sus primeros

concertos internacionales. El documental muestra la vida de los raperos contestatarios antes de su instalación en Estados Unidos, tras la apertura del régimen castrista.

INTÉRÊT PÉDAGOGIQUE

À l'heure où la reprise des relations diplomatiques entre Cuba et les États-Unis fait figure d'événement historique, la sortie du documentaire de Léa Rinaldi offre un passionnant contre-point sur le quotidien des Cubains par le prisme d'un portrait de Los Aldeanos.

LE GARÇON INVISIBLE



De la
6^e à la
2^de

de Gabriele Salvatores
ITALIEN - 1h40 - 2015
avec Ludovico Girardello, Valeria
Golino, Fabrizio Bentivoglio...

Michele habite dans une ville tranquille au bord de la mer. On ne peut pas dire qu'il soit très aimé à l'école, ce n'est pas un bon élève et il n'excelle dans aucun sport. Mais au fond, ça lui est égal. Il lui suffirait d'être remarqué par Stella, la fille qu'il ne peut pas s'empêcher de regarder en classe même s'il a le sentiment d'être totalement transparent à ses yeux. Et puis voilà qu'un jour, une découverte extraordinaire vient bouleverser son train-train quotidien: Michele se regarde dans le miroir et découvre qu'il est invisible. L'aventure la plus incroyable de sa vie va commencer.

Il film ha per protagonista Michele, un adolescente apparentemente come tanti che vive in una tranquilla città sul mare. Non si può dire che a scuola sia popolare, non brilla nello studio, non eccelle negli sport. Ma a lui in fondo non importa. A Michele basterebbe avere l'attenzione di Stella, la ragazza che in classe non riesce a smettere di guardare. Eppure ha la sensazione che lei proprio non si accorga di lui. Ma ecco che un giorno il succedersi monotono delle giornate viene interrotto da una scoperta straordinaria: Michele si guarda allo specchio e si scopre invisibile. La più incredibile avventura della sua vita sta per avere inizio.

INTÉRÊT PÉDAGOGIQUE

Le garçon invisible propose une réflexion sur la vie en communauté à partir d'une situation de classe. Michele voit sa vie bouleversée à la découverte de son pouvoir d'invisibilité, qui l'entraîne dans un apprentissage de l'art de vivre ensemble. Car la vie courante ne peut se considérer sans rapport aux autres, Gabriele Salvatore construit une véritable éducation à la citoyenneté.

MUSTANG



Dès
la 2^de

de Deniz Gamze Ergüven

TURC - 1h37 - 2015

avec Güneş Nezie Şensoy, Doğa Zeynep Doğuşlu, Elit İşcan...

C'est le début de l'été. Dans un village reculé de Turquie, Lale et ses quatre sœurs rentrent de l'école en jouant avec des garçons et déclenchent un scandale aux conséquences inattendues.

La maison familiale se transforme progressivement en prison, les cours de pratiques ménagères remplacent l'école et les mariages commencent à s'arranger. Les cinq sœurs, animées par un même désir de liberté, détournent les limites qui leur sont imposées.

Yaz başlangıcı, Türkiye'nin uzak bir köyünde Lale ve kardeşleri okul dönüşü erkek arkadaşlarıyla oynadıkları bir oyunun çevreleri tarafından beklenmedik bir skandala dönüştürülmesi sonucu istenmeyen durumlarla karşı karşıya kalırlar. Aile evleri adeta bir hapisaneye dönüşür ve durum öyle bir noktaya sürüklenir ki ev işleri okula devam etmenin yerini alır ve evlilik planları yapılmaya başlanır. Ancak beş kardeş özgür olma iradeleri sayesinde uygulanan baskıları yeneceklerdir.

INTÉRÊT PÉDAGOGIQUE

Mustang développe l'ambitieux projet d'exprimer en brut la condition des femmes au travers des rapports ville-campagne. Par le biais des traditions et des coutumes, l'approche des événements existentiels fondamentaux tels que naissance, mariage, mort... est directe et criante d'éloquence. À la manière d'un impressionniste, Deniz Gamze Ergüven peint le tableau de la vie sociale des femmes grâce à une foule de scènes vibrantes.

UNE JEUNESSE ALLEMANDE



Dès
1a 1^{er}

de Jean-Gabriel Périot
ALLEMAND - 1h33 - 2015
Documentaire

La République fédérale d'Allemagne traverse dans les années 1960 sa phase la plus radicale et critique. Des milliers d'étudiants et de citoyens descendent dans les rues protester contre le capitalisme et l'État, croyant reconnaître des tendances fascistes au sein des deux systèmes.

De cette agitation naît la Fraction Armée Rouge (RAF), qui n'hésite pas à employer des actions terroristes pour asseoir ses revendications.

In den 1960ern durchlebte die Bundesrepublik Deutschland eine ihrer radikalsten und

kritischsten Phasen. Tausende Studenten und Bürger gingen auf die Straße, um gegen den Kapitalismus und den Staat aufzubegehren, weil sie in beiden Systemen faschistische Tendenzen zu erkennen glaubten.

Aus dieser Bewegung ging die Rote Armee Fraktion (RAF) hervor, die vor terroristischen Aktionen nicht zurückschreckte, um ihre Anliegen durchzusetzen.

INTÉRÊT PÉDAGOGIQUE

Une Allemagne obscure est sous les projecteurs. Jean-Gabriel Périot réconcilie l'Allemagne avec une période oubliée de son histoire. Le contexte social des années 1960 et 1970 est exploré pour poser la question de l'origine de la violence et ses conséquences. Images d'archives et analyses impartiales redonnent vie à toute une génération souvent mal comprise.

ÉMILE ET LES DÉTECTIVES



Du CM2
à 1a 5^e

de Gerhardt Lamprecht
ALLEMAND - 1h12 - 1931
avec Käthe Haack, Rolf Wenkhaus...

Emil Tischbein, 12 ans, part en train voir de la famille à Berlin. Il partage son compartiment avec un certain M. Grundeis, qui dérobe au garçon l'argent destiné à sa

grand-mère. Arrivé à Berlin, Emil décide de pourchasser le voleur, car il n'ose pas voir sa grande-mère sans avoir récupéré l'argent. Dans cette aventure, il se fait aider par de nombreux enfants berlinois et par sa cousine Pony Hütchen.

Emil Tischbein, ein zwölfjähriges Kind, fährt um Verwandte in Berlin zu besuchen. Er teilt sein Abteil mit einem gewissen Herrn Grundeis, der dem Jungen das Geld stiehlt, welches für die Oma des Jungens bestimmt war. In Berlin angekommen, entscheidet sich Emil, den Dieb zu verfolgen. Er wagt es nämlich nicht, ohne das Geld bei seiner Großmutter anzukommen.

In diesem Abenteuer wird er von seiner Cousine Pony Hütchen und einer Gruppe von Berliner Kinder geholfen.

INTÉRÊT PÉDAGOGIQUE

Le Berlin des années 30 est à l'honneur dans ce film de Gerhardt Lamprecht.

Le spectateur est entraîné dans une aventure sous l'égide de la solidarité, des bandes et des amitiés enfantines. Lieux publics, commerces, transports se succèdent comme théâtres d'une épopée miniature.

WHIPLASH



Dès
la 1^{re}

de Damien Chazelle
AMÉRICAIN - 1h47 - 2014
avec Miles Teller, JK. Simmons...

Andrew, 19 ans, rêve de devenir l'un des meilleurs batteurs de jazz de sa génération. Mais la concurrence est rude au conservatoire de Manhattan où il s'entraîne avec acharnement. Il a pour objectif d'intégrer le fleuron des orchestres dirigé par Terence Fletcher, professeur féroce et intraitable. Lorsque celui-ci le repère enfin, Andrew se lance, sous sa direction, dans la quête de l'excellence...

Andrew Neiman is a 19-year-old jazz drummer who hungers to become one of the greats. But it is a long way up to the top and the competition is tough at Manhattan's Shaffer Conservatory, where he practices day and night. He is dying to be a member of one of the most prestigious jazz ensemble led by Terence Fletcher, a brutal and strict teacher.

When Andrew is eventually noticed by the ruthless teacher, he throws himself into his pursuit to rise to the top and achieve perfection...

INTÉRÊT PÉDAGOGIQUE

Le duo improbable mais complémentaire d'Andrew et son professeur de batterie met à nu la douloureuse question de l'éthique dans une relation hiérarchique. Existe-t-il bel et bien une limite à ne pas franchir, autant par l'un que par l'autre? Et, surtout, la quête à laquelle les deux protagonistes se vouent corps et âme est-elle légitime? Car pour offrir ses promesses, le jazz exige la sueur, le sang et les larmes.

LE MONDE DE NATHAN



Dès
1a 6°

Nathan is a teenage mathematics prodigy who struggles to connect with those around him.

Brilliant but asocial, he avoids any demonstrative feeling, even when it comes from his mother. He forges an unusual friendship with his nonconformist teacher, Mr. Humphreys. He pushes Nathan to land a spot on the British team at the next International Mathematics Olympiad. From suburban England to bustling Taipei and back again, Nathan opens up to the world and eventually ends up discovering his loved ones.

INTÉRÊT PÉDAGOGIQUE

Le monde de Nathan considère le grand thème de la discrimination de façon originale à travers le prisme de la culture étrangère. De plus, le spectateur est invité à une réflexion concernant l'éducation: un droit, une liberté, une nécessité? Avec la discrimination comme toile de fond, Nathan oscille entre handicap et intégration, montrant que nous sommes tous, quel que soit le pays, différents mais égaux.

de Morgan Matthews

BRITANNIQUE - 1H50 - 2015

avec Asa Butterfield, Rafe Spall, Sally Hawkins...

Nathan est un adolescent souffrant de troubles autistiques et prodige en mathématiques.

Brillant mais asocial, il fuit toute manifestation d'affection, même venant de sa mère.

Il tisse pourtant une amitié étonnante avec son professeur, l'anticonformiste M. Humphreys, qui le pousse à intégrer l'équipe britannique et participer aux prochaines Olympiades Internationales de Mathématiques. De la banlieue anglaise à Cambridge en passant par Taipei, Nathan s'ouvre peu à peu au monde qui l'entoure pour finir par enfin découvrir les siens.

INFOS PRATIQUES

- **Horaires possibles :** matinée ou séance de 14h.
- **Tarif :** un tarif réduit unique de 3,50€ par élève et gratuit pour les accompagnants.

– Réservations

STRASBOURG par mail : julie@cinema-star.com

Ou par téléphone au standard des cinémas STAR : 03 88 32 67 77
Cinémas STAR – 27 rue du Jeu des Enfants – 67000 Strasbourg –
www.cinema-star.com

MULHOUSE par mail : cinebelair@wanadoo.fr

Ou par téléphone au standard du cinéma Bel Air : 03 89 60 48 99
Cinéma Bel Air – 31 rue Fénelon – 68200 Mulhouse –
www.cinebelair.org

SELESTAT par mail : jphochwelker@yahoo.fr

Ou par téléphone au standard du cinéma Sélect : 03 88 92 86 16
Cinéma Sélect – 48 Rue Président Poincaré – 67600 Sélestat –
select.cine.allocine.fr

- **Infos générales :** voco@crdp-strasbourg.fr
ou raphael.lepinay@crdp-strasbourg.fr

- **Programmation et accompagnement pédagogique :**
www.crdp-strasbourg.fr/arts-culture/voco/

*Partenaire du festival : avec le soutien du Crédit Mutuel
Enseignant 67*

Crédit  Mutuel
Enseignant
www.cme.creditmutuel.fr

RÉSEAU-CANOPE.FR

C	A	N	O	P	É
---	---	---	---	---	---

LE RÉSEAU DE CRÉATION
ET D'ACCOMPAGNEMENT PÉDAGOGIQUES